

POLAR CARE 300

CAST System

(Controlled Air Supply Tubing)

CAST System

(Schläuche zur gesteuerten Luftzufuhr)

Sistema CAST

(tubi di alimentazione pneumatica regolata)

Système CAST

(Tubulure à régulateur d'alimentation en air)

Sistema CAST

(Tubo de suministro de aire controlado)

WARNING: READ COMPLETELY BEFORE OPERATION
WARNUNG: VOR DEM BETRIEB ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG LESEN
AVVERTENZA: PRIMA DELL'USO, LEGGERE COMPLETAMENTE QUESTE ISTRUZIONI.
AVERTISSEMENT : LIRE TOUT LE MODE D'EMPLOI AVANT USAGE
ADVERTENCIA: LEER COMPLETAMENTE ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO



BREG
an Orthofix Company
BREG Inc.
Vista, CA 92081 U.S.A.
WWW.BREG.COM

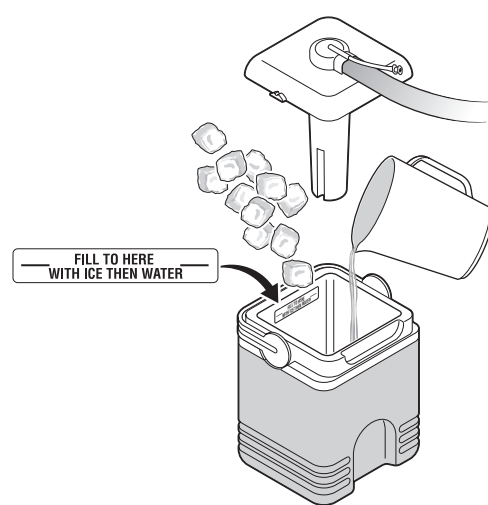
Telephone (800) 321-0607
(760) 599-3000
Telefax (760) 598-6193

AW 1.00390 REV B

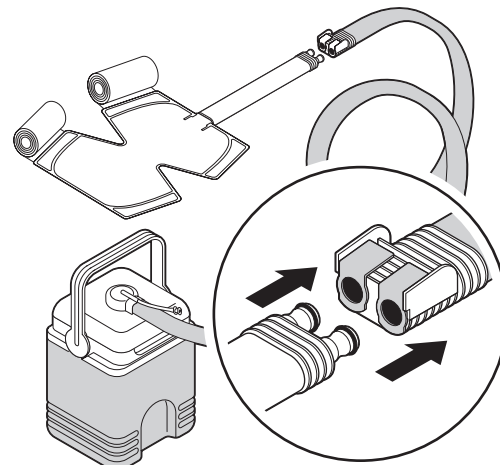


EC REP

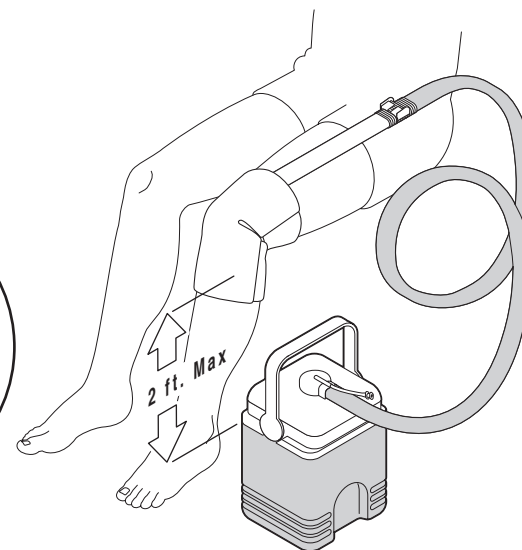
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany



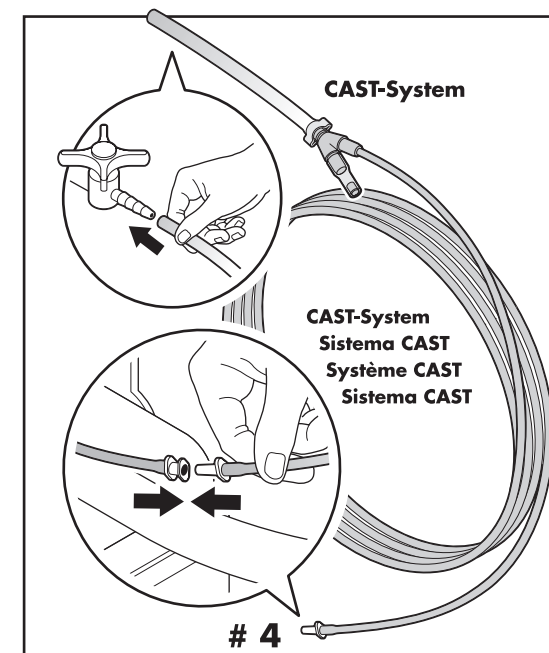
1



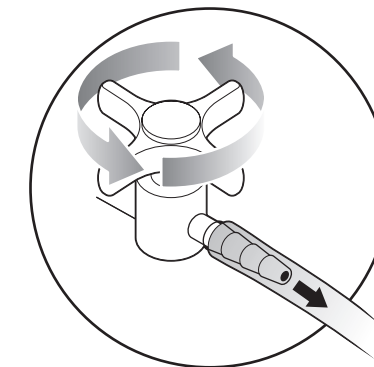
2



3



4



5

The POLAR CARE 300 CAST System:

The POLAR CARE 300 CAST (Controlled Air Supply Tubing) System is designed to provide pneumatic power for the POLAR CARE 300 utilizing the standard oxygen or air supply commonly found in hospital rooms or in the Post Anesthesia Care Unit (PACU). The CAST System has a patented flow control and pressure relief valve (PRV) to provide the correct air flow and pressure for the POLAR CARE 300 to work optimally. The CAST System consists of tubing which connects to the oxygen or air supply, an in-line flow restrictor, a PRV, and tubing to connect the POLAR CARE 300. This system will enable the POLAR CARE 300 to function without any electrical supply and thereby eliminating the noise commonly heard from the standard electric air pump that is often in close proximity to the patient's head in the hospital setting. The CAST System also overcomes the problem of electrical outlets being installed upside down in the hospitals. The amount of compressed gas required to operate the POLAR CARE 300 is minimal.

Use instructions:

APPLY PAD ACCORDING TO INSTRUCTIONS INCLUDED WITH PAD.

- 1 PREPARE COOLER. Fill the cooler with ice, then with water to fill line, replace the lid.
- 2 CONNECT TO PAD. Attach the large blue hose from the top of the cooler to the pad. Push couplings together firmly until you hear a "click."
- 3 Place the cooler no more than 2 feet above or below the height of the pad.
- 4 Connect the 1/4" clear tubing of the CAST System to the compressed gas supply. Connect the blue air tube of the CAST System to the POLAR CARE 300.
- 5 Turn on the gas supply to at least 1 to 3 liters per minute. The CAST System will automatically regulate the gas flow and pressure to the correct settings for optimal function. The POLAR CARE 300 will cycle about every 18-25 seconds (a slightly audible release of gas will be heard from the top of the unit).

IF OXYGEN AND/OR AIR IS REQUIRED FOR OTHER PATIENT NEEDS, SIMPLY DISCONNECT THE CAST SYSTEM FROM THE COMPRESSED GAS SUPPLY.

To end session:

Disconnect the CAST System from the compressed gas supply. See step 4.

Replace ice and water before the ice melts completely.

Cleaning and maintenance:

After use, drain and dry pump with a soft cloth. Warm water and a mild detergent may be used occasionally to clean the cooler, lid and tubes.

Tips and problem solving:

If pad leaking is suspected, condensation is the probable cause. Some condensation on the lines, and pad is normal, particularly in humid environments. To help reduce this effect, provide additional insulating layers over the pad.

The couplings are self-sealing, however it is normal for a small amount of water to escape when disconnecting the couplings.

If the pad is not cooling properly, follow these steps:

- 1 Be sure the pad is not folded or kinked.
- 2 Be sure the pad's blue stem hose is not folded or kinked.
- 3 Make sure that the ice and water are at the proper level in the cooler.
- 4 Check air or gas flow. Be sure the air or gas supply is turned on to at least 1 liter per minute.
- 5 Check couplings for proper connection. Listen for "click" when connecting.

Das POLAR CARE 300 CAST-System:

Schläuche zur gesteuerten Luftzufuhr versorgt das POLAR CARE 300-Gerät mit Druckluft und verwendet dazu die gewöhnliche Sauerstoff- und Luftzufuhr, die man in Krankenhauszimmern oder auf der Narkose-Wachstation findet. Das CAST-System verfügt über ein patentiertes Flußsteuerungs- und Druckablassventil, um über die richtige Luftmenge und den Druck die optimale Funktion des POLAR CARE 300 sicherzustellen. Das CAST-System besteht aus Schläuchen, die an die Sauerstoff- oder Luftzufuhr angeschlossen werden, einen in die Leitung integrierten Durchsatzregler, ein Druckablassventil und Schläuchen, die an den POLAR CARE 300 angeschlossen sind. Mit Hilfe dieses Systems kann der POLAR CARE 300 ohne Stromversorgung verwendet werden, wodurch das Geräusch eliminiert wird, das häufig von der elektrischen Standardpumpe erzeugt wird, die in Krankenhäusern oft in Kopfnähe des Patienten aufgestellt wird. Das CAST-System eliminiert auch das Problem, dass Steckdosen in Krankenhäusern umgekehrt installiert werden müssen. Zum Betrieb des POLAR CARE 300 ist lediglich eine minimale Menge an Druckgas erforderlich.

Gebrauchsanleitung:

POLSTER GEMÄSS DER MITGELIEFERTEN ANWEISUNGEN ANBRINGEN.

- 1 KÜHLBOX VORBEREITEN. Kühlbox mit Eis füllen, dann Wasser bis zum Füllstand einfüllen und Deckel wieder anbringen.
- 2 AN DAS POLSTER ANSCHLIESSEN. Den langen blauen Schlauch von der Oberseite der Kühlbox am Polster anbringen. Steckverbindungen fest zusammendrücken, bis sie hörbar einrasten.
- 3 Die Kühlbox höchstens ca. 61 cm höher oder niedriger als das Polster aufstellen.
- 4 Den durchsichtigen Schlauch (6 mm Durchmesser) des CAST-Systems an der Druckluftzufuhr anbringen. Den blauen Luftschlauch des CAST-Systems am POLAR CARE 300 anschließen.
- 5 Die Gaszufuhr auf mindestens 1 bis 3 Liter pro Minute einschalten. Das CAST-System stellt die Gaszufuhr und den Druck automatisch richtig ein, um so eine optimale

Funktion zu gewährleisten. Ein Zyklus des POLAR CARE 300 dauert ungefähr 18-25 Sekunden (an der Oberseite des Geräts ist ein Austreten des Gases hörbar).

WENN DER SAUERSTOFF UND/ODER DIE LUFT ANDERWEITIG BENÖTIGT WIRD, DAS CAST-SYSTEM VON DER DRUCKLUFTZUFUHR TRENNEN.

Beenden der Behandlung:

Die Steckverbindungen des CAST-Systems von der Druckluftzufuhr abziehen. Siehe Schritt 4.

Eis und Wasser auswechseln, bevor das Eis vollständig geschmolzen ist.

Reinigung und Instandhaltung:

Nach der Verwendung die Flüssigkeit aus der Pumpe ablassen und mit einem weichen Tuch trocknen. Kühlbox, Deckel und Schläuche können gelegentlich mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gesäubert werden.

Tipps und Fehlerbehebung:

Wenn es so aussieht, als hätte das Polster ein Leck, liegt das wahrscheinlich an der Kondensation. Etwas Kondensation auf den Leitungen und dem Polster ist normal, besonders in feuchten Umgebungen. Um diesen Effekt zu reduzieren, sollten zusätzliche Isolierungsschichten über dem Polster angebracht werden.

Die Steckverbindungen sind selbstdichtend - es ist jedoch normal, dass beim Herausziehen der Steckverbindungen eine kleine Menge Wasser austritt.

Wenn das Polster nicht richtig kühlt, sollte folgendes überprüft werden:

- 1 Ist das Polster gefaltet oder geknickt?
- 2 Ist der blaue Stielschlauch des Polsters gefaltet oder geknickt?
- 3 Befindet sich die richtige Menge Eis und Wasser in der Kühlbox?
- 4 Luft- oder Gasfluss überprüfen. Ist die Luft- oder Gaszufuhr auf mindestens 1 Liter pro Minute eingestellt?

- 5 Steckverbindungen auf den richtigen Anschluss prüfen. Sie müssen beim Anschließen hörbar einrasten.

! WARNUNG !

- 1 LAUT US-GESETZ DARF DIESES GERÄT NUR VON EINEM LIZENSIERTEN KLINIKER ODER AUF DESSEN ANWEISUNG VERKAUFT WERDEN.
- 2 VOR DER VERWENDUNG DIE GEBRAUCHSANLEITUNG UND ALLE WARNUNGEN SORGFÄLTIG LESEN.
- 3 ZWISCHEN DEM POLSTER UND DER HAUT DES PATIENTEN IST IMMER EIN VERBAND ODER EIN ZWISCHENPOLSTER ANZULEGEN.
- 4 EIN LIZENSIERTER KLINIKER MUSS DIE KÄLTEMPFINDLICHKEIT JEDES PATIENTEN BEURTEILEN. EINE REGELMÄSSIGE UNTERSUCHUNG DER HAUT DES PATIENTEN WIRD EMPFOHLEN. WENN DER PATIENT ODER DER ARZT BRENNEN, JÜCKEN ODER EINE HAUTVERFÄRBUNG FESTSTELLT, MUSS DIE BEHANDLUNG ABGEBROCHEN WERDEN.
- 5 BEI LÄNGEREM GEBRAUCH IST VOR ALLEM BEI KINDERN, DIABETIKERN, PERSONEN MIT EINGESCHRÄNKTER BEWEGUNGSFÄHIGKEIT UND PERSONEN MIT VERRINGERTER HAUTEMPFINDLICHKEIT ODER SCHLECHTER DURCHBLUTUNG VORSICHT GEBOTEN.
- 6 DIE GEBRAUCHSANWEISUNG UND WARNUNGEN DER MIT DIESEM POLSTER ZU VERWENDENDEN PUMPE SORGFÄLTIG LESEN.
- 7 UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH DIESER PRODUKTS KANN KÄLTESCHÄDEN DER HAUT VERURSACHEN.

ATTENZIONE

- 1** LA LEGGE FEDERALE DEGLI STATI UNITI VIETA LA VENDITA DI QUESTO DISPOSITIVO A PERSONALE NON AUTORIZZATO O SENZA PRESCRIZIONE MEDICA.
- 2** LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE PRIMA DELL'USO.
- 3** APPLICARE SEMPRE UNA FASCIATURA O UNA BARRIERA TRA IL CUSCINETTO E LA PELLE DEL PAZIENTE.
- 4** LA SENSIBILITÀ AL FREDDO DI CIASCUN PAZIENTE VA PRESA IN CONSIDERAZIONE DA UN OPERATORE SANITARIO ABILITATO. SI RACCOMANDA DI ISPEZIONARE PERIODICAMENTE LA PELLE DEL PAZIENTE. SE IL PAZIENTE O IL SANITARIO NOTANO BRUCIORE, PRURITO O SCOLORAMENTO DELLA CUTE, INTERRUPPERE L'USO DEL DISPOSITIVO.
- 5** FARE ATTENZIONE IN CASO DI USO PROLUNGATO SU BAMBINI, DIABETICI, PERSONE DISABILI E COLORO CHE SOFFRONO DI DIMINUIZIONE DELLA SENSIBILITÀ CUTANEA O DI CATTIVA CIRCOLAZIONE.
- 6** LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE FORNITE CON IL CUSCINETTO DA USARE CON QUESTA POMPA.
- 7** L'USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO PUÒ CAUSARE LESIONI CUTANEE DA FREDDO.

AVERTISSEMENT

- 1** LA LOI FEDERALE AMERICAINE N'AUTORISE LA VENTE DE CE DISPOSITIF QUE PAR UN PRATICIEN HABILITE OU SUR ORDONNANCE DE CE DERNIER.
- 2** VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI ET LES MISES EN GARDE AVANT L'APPLICATION.
- 3** APPLIQUEZ TOUJOURS UN PANSEMENT OU UNE PROTECTION ENTRE LE COUSSINET ET LA PEAU DU PATIENT.
- 4** LE PRATICIEN HABILITE DOIT TENIR COMPTE DE LA SENSIBILITE AU FROID DE PATIENT. IL EST RECOMMANDE DE PROCEDER A UNE INSPECTION REGULIERE DE LA PEAU DU PATIENT. SI LE PATIENT OU LE PRATICIEN REMARQUE UNE BRULURE, UNE DEMANGEAISON OU UNE DECOLORATION CUTANEE, INTERROMPEZ L'USAGE.
- 5** EXERCEZ UNE VIGILANCE PARTICULIERE EN CAS D'USAGE PROLONGE SUR DES ENFANTS, DES DIABETIQUES, DES INVALIDES ET DES PATIENTS PRESENTANT UNE SENSIBILITE CUTANEE REDUITE OU UNE MAUVAISE CIRCULATION.
- 6** VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI ET LES MISES EN GARDE FOURNIS AVEC LE COUSSINET A CIRCULATION D'EAU A UTILISER AVEC CETTE POMPE.
- 7** L'EMPLOI INCORRECT DE CE PRODUIT PEUT ENTRAINER DES LESIONS CUTANEEES INDUITES PAR LE FROID.

ADVERTENCIA

- 1** LA LEY FEDERAL RESTRINGE LA VENTA DE ESTE APARATO A LOS CASOS DE VENTA POR O POR ORDEN DE UN PROFESIONAL MÉDICO LICENCIADO.
- 2** LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO Y ADVERTENCIAS ANTES DE APLICAR ESTE PRODUCTO.
- 3** APLIQUE SIEMPRE UNA VENDA O BARRERA ENTRE LA PIEL DEL PACIENTE Y LA ALMOHADILLA.
- 4** UN PROFESIONAL MÉDICO LICENCIADO DEBE EXAMINAR LA SENSIBILIDAD DE CADA PACIENTE AL FRÍO. SE RECOMIENDA UNA INSPECCIÓN PERIÓDICA DE LA PIEL DEL PACIENTE. SI EL PACIENTE O EL PROFESIONAL MÉDICO NOTA QUEMADURAS, PICOR O DECOLORACIÓN DE LA PIEL, INTERRUMPA EL USO DE ESTE PRODUCTO.
- 5** DEBE TENERSE CUIDADO EN LOS CASOS DE USO PROLONGADO, NIÑOS, DIABÉTICOS, INDIVIDUOS INHABILITADOS Y AQUELLOS CON REDUCIDA SENSIBILIDAD CUTÁNEA O MALA CIRCULACIÓN.
- 6** LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO Y ADVERTENCIAS INCLUIDAS CON LA ALMOHADILLA DE AGUA CIRCULANTE A UTILIZAR CON ESTA BOMBA.
- 7** EL USO INADECUADO DE ESTE PRODUCTO PUEDE OCASIONAR LESIONES CUTÁNEAS INDUCIDAS POR EL FRÍO.

Sistema POLAR CARE 300 CAST

Il sistema POLAR CARE 300 CAST tubi di alimentazione pneumatica regolata è stato realizzato in modo da fornire alimentazione pneumatica al POLAR CARE 300 mediante la normale fonte di alimentazione di ossigeno o d'aria comunemente reperibile nelle stanze d'ospedale o nei reparti post-anestesia. Il CAST prevede una valvola brevettata di regolazione della portata e della pressione, che consente l'erogazione della portata pneumatica ottimale per il funzionamento del POLAR CARE 300. Il sistema CAST si compone di una tubazione di collegamento alla fonte di alimentazione d'aria o di ossigeno, di un limitatore di portata in linea, di una valvola di regolazione della pressione e di una tubazione di collegamento al POLAR CARE 300. Il sistema permette al POLAR CARE 300 di funzionare senza alimentazione elettrica, eliminando così anche il rumore prodotto normalmente dalle normali pompe pneumatiche elettriche che in sede ospedaliera vengono spesso installate vicino alla testa del paziente. Il CAST risolve anche il problema delle prese elettriche installate sottosopra. La quantità di gas compresso necessaria al funzionamento del POLAR CARE 300 è minima.

Le système CAST pour POLAR CARE 300 :

Le système CAST (tubulure à régulateur d'alimentation en air) pour POLAR CARE 300 est conçu pour fournir l'énergie pneumatique nécessaire au POLAR CARE 300 en faisant appel à l'alimentation en oxygène ou en air standard qui se trouve généralement dans les chambres d'hôpitaux ou le service de soins post-anesthésiques. Le système CAST est muni d'une commande de débit et d'une soupape de sécurité brevetées permettant le débit d'air et la pression indispensables au fonctionnement optimal du POLAR CARE 300. Le système CAST se compose d'une tubulure qui se branche à l'alimentation en oxygène ou en air, d'un régulateur de débit en ligne, d'une soupape de sécurité et d'une tubulure de branchement au POLAR CARE 300. Ce système permet au POLAR CARE 300 de fonctionner sans alimentation électrique, éliminant ainsi le bruit souvent émis par la pompe à air électrique standard qui se trouve généralement à proximité de la tête du patient en milieu hospitalier. Le système CAST élimine également le problème des prises électriques installées à l'envers dans les hôpitaux. La quantité de gaz comprimé nécessaire pour faire fonctionner le POLAR CARE 300 est minimale.

El Sistema CAST de la POLAR CARE 300:

El Sistema CAST de la POLAR CARE 300 (Tubo de suministro de aire controlado) ha sido diseñado para proporcionar potencia neumática a la POLAR CARE 300, utilizando el suministro estándar de oxígeno o aire comúnmente encontrado en habitaciones de hospitales o en la Unidad de Cuidados Post Anestesia. El Sistema CAST tiene una válvula patentada de control de flujo y alivio de la presión diseñada para proporcionar el flujo de aire y presión correctos para que la POLAR CARE 300 funcione de modo óptimo. El Sistema CAST consiste en un tubo que conecta el suministro de oxígeno o aire, un restrictor de flujo en línea, una válvula patentada de control de flujo y alivio de la presión y un tubo para conectar la POLAR CARE 300. Este sistema le permitirá a la POLAR CARE 300 funcionar sin corriente, con lo que se eliminará el ruido comúnmente escuchado en las bombas eléctricas de aire estándar que a menudo se encuentran cerca de la cabeza del paciente en los hospitales. El Sistema CAST también soluciona el problema de que los enchufes están instalados al revés en los hospitales. La cantidad de gas comprimido necesaria para operar la POLAR CARE 300 es mínima.

Istruzioni per l'uso

APPLICARE IL CUSCINETTO SECONDO LE ISTRUZIONI AD ESSO ACCLUSE.

1 PREPARARE IL CONTENITORE DI RAFFREDDAMENTO. Riempirlo di ghiaccio, poi aggiungere acqua fino alla linea di riempimento. Rimettere a posto il coperchio.

2 COLLEGARE AL CUSCINETTO. Collegare il grosso tubo flessibile blu al contenitore (parte superiore) ed al cuscinetto. Spingere bene i raccordi finché non si sente uno scatto.

3 Collocare il contenitore di raffreddamento ad un'altezza di non più di 61 cm inferiore o superiore a quella del cuscinetto.

4 Collegare il tubo trasparente da 0,6 cm del CAST alla fonte di alimentazione di gas compresso. Collegare il tubo blu dell'aria del CAST al POLAR CARE 300.

5 Aprire l'alimentazione del gas ad una portata di almeno 1–3 l/minuto. Il CAST regola automaticamente la portata e la pressione a valori adatti al funzionamento

ottimale. Ciascun ciclo del POLAR CARE 300 dura 18– 25 secondi (in corrispondenza della parte superiore del dispositivo sarà udibile il suono sommesso dello sfogo del gas).

SE L'ALIMENTAZIONE DEL GAS E/O DELL'OSSIGENO SERVE AD ALTRI FINI, BASTA SCOLLEGARE IL SISTEMA CAST DALLA FONTE DI ALIMENTAZIONE.

Fine della sessione

Scollegare il sistema CAST dalla fonte di alimentazione. Vedere i punti 4.

Rabboccare il ghiaccio e l'acqua prima che il ghiaccio si sciolga completamente.

Pulizia e manutenzione

Dopo l'uso, svuotare ed asciugare la pompa con un panno morbido. Occasionalmente, per pulire il coperchio, il contenitore ed i tubi si possono usare acqua calda ed un detersivo neutro.

Il cuscinetto deve essere pulito con un panno morbido e acqua tiepida. Non usare prodotti abrasivi o detersivi aggressivi.

fonctionnement optimal. Le POLAR CARE 300 effectue un nouveau cycle toutes les 18 à 25 secondes environ (le dessus de l'unité émet une libération gazeuse légèrement audible).

SI L'ON A BESOIN D'OXYGENE ET/OU D'AIR POUR SATISFAIRE A D'AUTRES BESOINS, IL SUFFIT DE DEBRANCHER LE SYSTEME CAST DE L'ALIMENTATION EN GAZ COMPRIME.

Pour terminer la procédure :

Débrancher le système CAST de l'alimentation en gaz comprimé. Se reporter à l'étape 4.

Remplacer la glace et l'eau avant que la glace ne fonde complètement.

Nettoyage et entretien :

Après usage, vider et sécher la pompe avec un chiffon doux. On peut utiliser de temps à autre de l'eau tiède et un détergent doux pour nettoyer le refroidisseur, le couvercle et les tubes.

Il cuscinetto deve essere pulito con un panno morbido e acqua tiepida. Non usare prodotti abrasivi o detersivi aggressivi.

funcionamiento óptimo. La POLAR CARE 300 completará un ciclo aproximadamente cada 18–25 segundos (se escuchará un ligero escape de gas de la parte superior de la unidad).

SI FUERA NECESARIO ADMINISTRAR OXÍGENO O AIRE A ALGÚN PACIENTE, SÓLO TIENE QUE DESCONECTAR EL SISTEMA CAST DEL SUMINISTRO DE GAS COMPRIMIDO.

Para finalizar la sesión:

Desconecte el Sistema CAST del suministro de aire comprimido. Véase el paso 4.

Reemplace el hielo y el agua antes de que el hielo se derrita por completo.

Limpieza y mantenimiento:

Después de cada uso, drene y seque la bomba con un paño suave. Puede usar ocasionalmente agua templada y un detergente suave para limpiar la nevera, la tapa y los tubos.

Suggerimenti e risoluzione di problemi

Se si sospettano perdite del cuscinetto, è probabile che si tratti di condensazione. La formazione di un po' di condensa sui tubi e sul cuscinetto è normale, specialmente in ambienti umidi. Per ridurne l'incidenza, applicare al cuscinetto ulteriori strati isolanti.

I raccordi sono autosigillanti, ma è normale che durante lo scollegamento fuoriesca un po' d'acqua.

Se il cuscinetto non si raffredda bene, procedere come segue.

1 Verificare che il cuscinetto non sia né piegato né attorcigliato.

2 Accertarsi che il tubo blu (con stelo) del cuscinetto non sia piegato né attorcigliato.

3 Verificare che il ghiaccio e l'acqua nel contenitore siano al giusto livello.

4 Controllare la portata del gas o dell'aria. Verificare che la fonte di alimentazione dell'aria o del gas sia aperta ad una portata di almeno un litro al minuto.

Il cuscinetto deve essere pulito con un panno morbido e acqua tiepida. Non usare prodotti abrasivi o detersivi aggressivi.

Conseils et dépannage :

Si l'on soupçonne une fuite du coussinet, la condensation en est probablement la cause. Une légère condensation sur les tubes et le coussinet est normale, particulièrement en milieux humides. Pour réduire cet effet, ajouter des couches isolantes supplémentaires sur le coussinet.

Les raccords sont auto-obturants, mais il est normal qu'une petite quantité d'eau s'en échappe lorsqu'on les débranche.

Si le coussinet ne refroidit pas correctement, observer les étapes suivantes :

1 S'assurer que le coussinet n'est pas plié ni coudé.

2 S'assurer que le tuyau à tige bleue du coussinet n'est pas plié ni coudé.

3 S'assurer que la glace et l'eau sont au bon niveau dans le refroidisseur.

4 Vérifier le débit d'air ou de gaz. S'assurer que l'alimentation en air ou en gaz est ouverte à au moins 1 litre par minute.

Consejos y solución de problemas:

Si se sospecha una fuga en la almohadilla, la causa probable es la condensación. Es normal que exista un poco de condensación en las líneas y en la almohadilla, especialmente en ambientes húmedos. Para reducir en lo posible este efecto, cubra con capas aislantes adicionales la almohadilla. Los acopladores son autosellantes. No obstante, es normal que se produzca el escape de una pequeña cantidad de agua al desconectarlos.

Si la almohadilla no está enfriando correctamente, siga estos pasos:

1 Asegúrese de que la almohadilla no esté doblada o arrugada.

2 Asegúrese de que la manguera azul de la almohadilla no esté doblada o enroscada.

3 Asegúrese de que exista el nivel correcto de hielo y agua en la nevera.

4 Compruebe el flujo de aire o gas. Asegúrese de que el suministro de aire o gas esté puesto a 1 litro por minuto por lo menos.

5 Verificare che i raccordi siano ben serrati. In fase di collegamento, assicurarsi di udire lo scatto.

Il cuscinetto deve essere pulito con un panno morbido e acqua tiepida. Non usare prodotti abrasivi o detersivi aggressivi.

Si l'on soupçonne une fuite du coussinet, la condensation en est probablement la cause. Une légère condensation sur les tubes et le coussinet est normale, particulièrement en milieux humides.

Les raccords sont auto-obturants, mais il est normal qu'une petite quantité d'eau s'en échappe lorsqu'on les débranche.

Si le coussinet ne refroidit pas correctement, observer les étapes suivantes :

1 S'assurer que le coussinet n'est pas plié ni coudé.

2 S'assurer que le tuyau à tige bleue du coussinet n'est pas plié ni coudé.

3 S'assurer que la glace et l'eau sont au bon niveau dans le refroidisseur.

4 Vérifier le débit d'air ou de gaz. S'assurer que l'alimentation en air ou en gaz est ouverte à au moins 1 litre par minute.

5 S'assurer que les raccords sont bien branchés et qu'un dé clic se fait entendre lorsqu'ils sont connectés.

Il cuscinetto deve essere pulito con un panno morbido e acqua tiepida. Non usare prodotti abrasivi o detersivi aggressivi.

Si l'on soupçonne une fuite du coussinet, la condensation en est probablement la cause. Une légère condensation sur les tubes et le coussinet est normale, particulièrement en milieux humides.

Les raccords sont auto-obturants, mais il est normal qu'une petite quantité d'eau s'en échappe lorsqu'on les débranche.

Si le coussinet ne refroidit pas correctement, observer les étapes suivantes :

1 S'assurer que le coussinet n'est pas plié ni coudé.

2 S'assurer que le tuyau à tige bleue du coussinet n'est pas plié ni coudé.

3 S'assurer que la glace et l'eau sont au bon niveau dans le refroidisseur.

4 Vérifier le débit d'air ou de gaz. S'assurer que l'alimentation en air ou en gaz est ouverte à au moins 1 litre par minute.

5 Compruebe que la conexión de los acopladores sea correcta. Debe escuchar un "clic" cuando los conecta.